

Thursday, 22nd October 2015

8:00 – 8:50 Registration (atrium Collegium Norwidianum (CN) – ground floor)

 9:00 – **Official opening** (Collegium Joannis Pauli II, lecture theatre C-1031, 10th floor)

9:15	C-1031 Plenary Lecture	Markus Pöchtrager (Boğaziçi University, Istanbul, Turkey) <i>What do you mean, it's not phonology?</i>
------	-------------------------------	--

10:15 – 11:00 Coffee break – poster session I – atrium Collegium Norwidianum

	Room CN-004 (ground floor) Cognitive session	Room CN-106 (1st floor) Session: Historical linguistics	Room CN-107 (1st floor) Session: Language teaching	Room CN-208 (2nd floor) Slavic session: Syntax
11:00 – 11:30	Enrico Cipriani (University of Torino, Italy) <i>Between Norms and Meaning: A theoretical proposal</i>	Jerzy Wójcik (The Holy Cross University in Kielce, Poland) <i>The orthographical representation of {-NESS}, {-SHIP}, {-HOOD} and {-DOM} in the first printed editions of English Psalms</i>	David (Deak) Kirkham, co-author: Christopher Lacey (University of Leeds, UK) <i>ALLs for poetry and poetry for ALLs: Approaching advancedness through poetry</i>	Anna Bondaruk (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) <i>Predicate inversion in Polish specificational copular clauses</i>
11:30 – 12:00	Sanja Škifić co-author: Anita Pavić Pintarić (University of Zadar, Croatia) <i>Changes of proverbs in form and meaning – The case of Odjeća ne čini čovjeka čovjekom</i>	Angelina Żyśko (Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Poland) <i>The historical semantics of the category 'dream', 'game' and 'gladness': A cognitive linguistics analysis</i>	Anita Buczek-Zawiła (Pedagogical University of Kraków, Poland) <i>Do they understand more? Turkish EFL speakers perception of sentence stress in English</i>	Aleksandra Gogloza (Humboldt University of Berlin, Germany) <i>Unifying the analyses of Person- Case Constraint (PCC) effects in English, Icelandic and Polish – A defective Probe/Goal account</i>
12:00 – 12:30	Maruszka Meinard, Hubert Kowalewski (Paris 13 University, France; Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Poland) <i>Ouch! That hurt! Towards a grammatical definition of an interjection</i>	Artur Bartnik (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) <i>Left dislocated structures in Old English</i>	Izabela Batyra (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) <i>Supporting an Autonomous Learning Environment in a Higher Primary Foreign Language Classroom</i>	Nadezda Christopher (University of London, UK) <i>Russian ni- and -libo words distribution problem from a Dynamic Syntax Perspective</i>

12:30 – 14:00 Lunch break (own arrangements)

Poster Session I

(10:15 – 11:00 atrium Collegium Norwidianum)

Syntax, translation studies

1. **Piotr Cegłowski** (Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland) *The phasal status of DP/TNP in Polish – A report on an experimental study*
2. **Anna Dąbrowska** (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) *The status of the English verb TO DIE in fixed phrases and idiomatic expressions*
3. **Patrick Lindert** (University of Stuttgart, Germany) *Predication under control - The case of Polish*
4. **Koichiro Nakamura** (Meio University, Japan) *Scrambling of objects marked with focally stressed ga denotes exhaustive identificational focus*
5. **Anna Prażmowska** (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) *Full Agreement with Coordinate Subjects in Polish: New Resolution Rules*
6. **Lidiia Melnyk** (Taras Shevchenko National University of Kiev, Ukraine) *Difficulties of translation from Korean to Slavic Languages*
7. **Jerzy Skwarzyński** (City University London, UK) *Translating the mindset of a society – Reacting to the provocative ideas conveyed in The Queen and I by Sue Townsend*
8. **Paweł Tutka** (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) *The role of Translation Studies in Video Game Localisation*

14:00	CN-208 Plenary Lecture	Jarosław Krajka (University of Social Sciences and Humanities in Warsaw, Poland) <i>Developing intercultural teaching competence in blended learning environments</i>
-------	-------------------------------	---

15:00 – 15:45 Coffee break – poster session II – atrium Collegium Norwidianum

	Room CN-004 Cognitive session	Room CN-106 Session: Historical linguistics	Room CN-107 Session: Corpus linguistics	Room CN-208 Slavic Session: Phonology
15.45 – 16.15	Ewa Gieroń-Czepczor (Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu, Poland) <i>The manipulative role of referential metonymy in Polish public discourse: A cognitive pragmatic perspective</i>	Katarzyna Sówka-Pietraszewska (University of Wrocław, Poland) <i>Diathesis alternations in Old English</i>	Elżbieta Jendrych (Kozłmiński University, Warsaw, Poland) <i>A corpus-based list of highest- frequency key business terms as a tool for materials development</i>	Sylwester Jaworski (Szczecin University, Poland) <i>A usage-based account of /w/- deletion in Polish: A preliminary report</i>
16.15 – 16.45	Carla Ferrerós (University of Girona, Spain) <i>The locative distribution of feelings and emotions between the heart (ul) and the liver (tasa) in Riffian: A study of semantic extensions</i>	Olena Andrushenko (Zhytomyr State University, Ukraine) <i>Focusing adverb only rise and evolution in Middle English</i>	Jarosław Wiliński (Siedlce University of Natural Sciences and Humanities, Poland) Imminent versus impending: <i>A distinctive-collexeme analysis</i>	Kateryna Sydorenko (Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Poland) <i>Ukrainian obstruent + sonorant and sonorant + obstruent consonant clusters in online adaptation by native speakers of English</i>
16:45 – 17:15	Konrad Żyśko (Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Poland) <i>Polish translations of Alice’s Adventures in Wonderland: A cognitive linguistics account</i>	Kinga Lis (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) <i>Law and order in mediaeval Psalter</i>	Katarzyna Mroczyńska (Siedlce University of Natural Sciences and Humanities, Poland, Poland) <i>Beyond ergative languages – The antipassive construction in the Polish language</i>	Sławomir Zdziebko (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) <i>The morpho-phonology of Polish expressive suffixes: Further arguments against freezing in phonology</i>

 17:30 *Phedora* concert (Main Building, GG-150, first floor)

18:15 Reception (atrium Collegium Norwidianum)

Poster Session II

(15:00 – 15:45 atrium Collegium Norwidianum)

Phonology, language teaching, psycholinguistics

1. **Anna Bloch-Rozmej** (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) *Contour segments in Polish, Irish and English*
2. **Natalia Dudek** (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) *An element-based analysis of Finnish vowels*
3. **Alla Kalyta** (National Technical University of Ukraine "Kyiv Polytechnic Institute", Ukraine) *Subliminal potential of the Text Rhythmic System*
4. **Valentyna Marchenko** (National Technical University of Ukraine "Kyiv Polytechnic Institute", Ukraine) *Discovering speech-music relations within the scope of Speech Energetic Theory*
5. **Monika Grotek** (University of Silesia in Katowice, Poland) *Declared and intended use of foreign language skills outside the U3A classroom by Polish learners of English in late adulthood*
6. **Maria Khan** (National Research University Higher School of Economics, Saint-Petersburg, Russia) *Translation in teaching advanced students*
7. **Zoia M. Kornieva** (National Technical University of Ukraine "Kyiv Polytechnic Institute", Ukraine) *Designing a coursebook for teaching ESP to University students majoring in System Analysis*
8. **Małgorzata Krzemińska-Adamek, Wojciech Malec** (Maria Curie-Skłodowska in Lublin; John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) *An online test of English for junior high school learners: Validation report*
9. **Veronika Harmati-Pap** (Hungarian Academy of Sciences, Pázmány Péter Catholic University, Hungary) *Postpositions in temporal and spatial meaning in language acquisition*

Friday, 23rd October 2015

9:00	C-1031 Plenary Lecture	Katalin É. Kiss (Hungarian Academy of Sciences and Pázmány Péter University, Hungary) <i>The Person–Case Constraint and the Inverse Agreement Constraint are manifestations of the same information-structural restriction</i>
------	-------------------------------	--

10:00 – 10:45 Coffee break – poster session III – atrium Collegium Norwidianum

	Room CN-004 Cognitive/Slavic session	Room CN-106 Session: Discourse analysis	Room CN-107 Session: Pragmatics	Room CN-208 Session: Syntax
10:45 – 11:15	Dorota Chlopek (University of Bielsko-Biała, Poland) <i>Aspect and aspectuality in Polish versions of English PATH-expressions</i>	Ib Ulbaek (University of Copenhagen, Denmark) <i>Second order coherence: A new way of looking at incoherence in texts</i>	Gábor Alberti co-author: Judit Kleiber, Veronika Szabó (University of Pécs, Hungary) <i>The intensional profiles of Hungarian imperative sentence types</i>	Júlia Keresztes co-author: Balázs Surányi (Péter Pázmány Catholic University, Hungary) <i>Focus feature: An experimental view from pied-piping</i>
11:15 – 11:45	Daria Bębeniec co-author: Małgorzata Cudna (Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Poland) <i>Poland constructional (no) synonymy: A usage-based analysis of Complete Path in Polish</i>	Ewa Kucelman (Pedagogical University of Kraków, Poland) <i>The role of exemplification in discourse structure</i>	Anna Ewa Wieczorek (University of Łódź, Poland) <i>Polyphony of voices in political discourse: A case study of Clinton's and Obama's presidential speeches</i>	Gergő Turi co-author: Balázs Surányi (Pázmány Péter Catholic University Hungarian Academy of Sciences, Hungary) <i>Focus and Givenness in quantifier scope interpretation</i>
11:45 – 12:15	Ewelina Prażmo (Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Poland) <i>The appeal of "ing" in the creation of anglicised forms in Polish and other languages. A cognitive perspective</i>	Blaženka Filipan-Žigniċ, Vladimir Legac, Katica Sobo (University of Zagreb, Karlovac University of Applied Sciences, Croatia) <i>The influence of the language of new media on the literacy of young people in their school assignments and in leisure</i>	Natalia Pałka, Julia Trzeciakowska (Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland) <i>Body language in advertising food products. Comparative analysis of selected advertisements from the channel "Pascal kontra Okrasa w Kuchni Lidla"</i>	Till Vogt (University of Leipzig, Germany) <i>Word order in two European minority languages – Breton and Lower Sorbian</i>

12:15 – 13:30 Lunch break (own arrangements)

Poster Session III

(10:00 – 10:45 atrium Collegium Norwidianum)

Semantics, cognitive linguistics, corpus studies

1. **Nilüfer Şener, Serkan Şener** (Istanbul Kultur University Yeditepe University, Turkey) *Temporal morphosemantics of evidentiality*
2. **Larysa Taranenko** (National Technical University of Ukraine "Kyiv Polytechnic Institute", Ukraine) *A cognitive mechanism of a riddle decoding*
3. **Alyona Budnikova** (Minsk State Linguistic University, Belarus) *On derivational salience of semantic features in lexical meaning*
4. **Katarzyna Karska** (Medical University of Lublin, Poland) *Reasons for doctors to incorporate metaphorical structures into their communication with the patients*
5. **Olga Martynova** (Borys Grinchenko Kyiv University, Ukraine) *The concept of MAN within the framework of Neo-Anthropocentric Approach in Old English*
6. **Julia Petrakova** (Minsk State Linguistic University, Belarus) *Spatial properties of body part names as the cognitive basis for semantic transfers in German*
7. **Mateusz Sarnecki** (University of Warsaw, Poland) *About/of variation in selected communication verbs: A corpus study*

13:30	C-1031 Plenary Lecture	Jolanta Szpyra-Kozłowska (Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Poland) <i>Pronunciation in EFL Instruction. Current Challenges</i>
-------	-------------------------------	--

	Room CN-004 Session: Sociolinguistics	Room CN-106 Session: Psycholinguistics	Room CN-107 Session: Morphophonology	Room CN-208 Session: Phonology
14.45 – 15.15	Barbara Gawronska, Susan Erdmann (University of Agder, Norway) <i>Global citizenship in English: English-medium instruction in a Norwegian international school</i>	Agnieszka Rzepkowska (Siedlce University of Natural Sciences and Humanities, Poland) <i>Interdisciplinary professional dictionary as representation of conceptual system</i>	Zaal Kikvidze, Rusudan Gersamia, Maia Lomia (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, University of Georgia) <i>Patterns of phonosemantic reduplication in Kartvelian (South Caucasian) languages</i>	Leonardo M. Savoia (University of Florence, Italy) <i>Enhancing stressed /a/ low frequency components in the context of sonorants</i>
15.15 – 15.45	Mahsn Majidy (London, UK) <i>The use of Arabic loanwords in Kurdish: Gender-based variation</i>	Kristýna Konečná (Palacký University, Czech Republic) <i>Semantic features production norms (as attested in 8 to 9 years old children)</i>	Steven Schaefer (Paris-Sorbonne University, France) <i>A fresh look at English "Combining Forms": Structure, identification and pronunciation</i>	Tomasz Czerniak (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) <i>Element Theory vs. Welsh /tʃ/ and /dʒ/</i>

15:45 – 16:30 Coffee break – poster session IV – atrium Collegium Norwidianum

Poster Session IV

(15:45 – 16:30 atrium Collegium Norwidianum)

Morphology, discourse analysis, sociolinguistics, historical linguistics

1. **Anna Malicka-Kleparska** (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) *Against a structural differentiation of anticausatives and middles in Polish*
2. **Maria Bloch-Trojnar** (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) *Derivatives based on participles in Irish and Polish and the inflection-derivation distinction*
3. **Itsarate Dolphen** (Khon Kaen University, Thailand) *The syntactic and discourse functions of third person pronouns in Tai Dam Folktales*
4. **Olga Karamalak** (Nosov Magnitogorsk State Technical University, Russia) *Everyday Facebook posts as action coordinators and discourse affordances*
5. **Agnieszka Leks-Nalepa** (University of Warsaw, Poland) *Diachronic analysis of English and Polish dictionaries of euphemisms*
6. **Piotr Wójcik** (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) *Is the Masoretic text a reliable source of the Bible?*

	Room CN-004 Session: Semantics	Room CN-106 Session: Translation studies	Room CN-107 Session: Morphosyntax	Room CN-208 Session: Phonology
16:30 – 17:00	Åke Viberg (Uppsala University, Sweden) <i>Asking and answering. Basic Swedish communication verbs from a crosslinguistic perspective</i>	Izabela Szymańska (University of Warsaw, Poland) <i>The constructionist approach to language as a tool for translation analysis</i>	Leonardo M. Savoia co-author: M. Rita Manzini (University of Florence, Italy) <i>N morphology and its interpretation: The neuter</i>	Haike Jacobs (Radboud University, Nijmegen, Netherlands) <i>Why feeding lenition interactions are rare and counter-feeding ones are common</i>
17:00 – 17:30	Enn Veldi (University of Tartu, Estonia) <i>Irreversible binomials from a cross-linguistic perspective: The case of English and Estonian</i>	Vita Balama (Ventspils University College, Latvia) <i>Linguistically cultural background of translation quality assessment</i>	Gábor Alberti co-author: Judit Farkas (University of Pécs, Hungary) <i>Hatnék-nominalization in Hungarian</i>	Wiktor Gonet (Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Poland) <i>On the perception of distorted speech</i>
17:30 – 18:00	Réka Jurth (University of Debrecen, Hungary; University of Stuttgart, Germany) <i>On alternating experienter verbs in Hungarian</i>	Magdalena Charzyńska-Wójcik (John Paul II Catholic University of Lublin, Poland) <i>To translate is human, to explain divine</i>	Tetiana Liubchenko (Kiev National Linguistic University, Ukraine) <i>Modern Greek transitivity as a type of valency</i>	

18:15 Awards announcement and conference closing (CN–208)